

ИЗУЧЕНИЕ ГРАММАТИКИ В КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

Шерматова Зухра,
Чирчикский государственный
педагогический университет,
кафедра Лингвистики и
методики обучения английскому
языку, студент 1-го курса
базовой докторантуры
shermatovaz97@mail.ru

<https://doi.org/10.5281/zenodo.14201271>

Аннотация. В данной работе мы рассмотрим, как культура и грамматика взаимосвязаны, и каким образом эта связь проявляется в изучении иностранного языка. Понимание этих аспектов позволит глубже осознать не только язык как систему, но и его значение в контексте культурной идентичности и социальной динамики.

Ключевые слова: грамматика, культура, иностранный язык, навык, компетенция, образование.

Abstract. In this paper, we will consider how culture and grammar are interconnected and how this connection manifests itself in the study of a foreign language. Understanding these aspects will allow us to gain a deeper understanding not only of language as a system, but also of its significance in the context of cultural identity and social dynamics.

Keywords: grammar, culture, foreign language, skill, competence, education.

Связь культуры и грамматики — это многогранная тема, которая открывает двери к пониманию не только языковых структур, но и глубинных аспектов человеческого общества. Язык, как основное средство коммуникации, неразрывно связан с культурными традициями, нормами и ценностями, формируя уникальный контекст для каждого народа. Грамматика, в свою очередь, не является просто набором правил и структур, а отражает мировосприятие и менталитет носителей языка.

Культурные различия находят свое выражение в грамматических категориях, таких как время, род, число и падежи, которые могут по-разному интерпретироваться в зависимости от исторического и культурного контекста. Например, в некоторых языках акцент на уважение и социальный статус может проявляться через сложные системы вежливости, в то время как в других — может отсутствовать. Таким образом, изучение грамматики не может быть полным без учета культурных факторов, которые влияют на ее формирование и использование.

Связь грамматики и культуры изучаемого языка является наименее исследуемым аспектом при совершенствовании иноязычной коммуникативной компетенции. Стоит отметить тот факт, что большинство преподавателей иностранных языков признают влияние культуры на лексический строй языка, но не понимают взаимосвязи культуры и грамматики, что приводит к игнорированию культурологических подходов и методов в развитии грамматического навыка обучающихся. Однако нельзя отрицать также и наличие ряда исследований, посвященных вопросу формирования грамматической компетенции в рамках культуро-ориентированных подходов. А.С. Шимичев в своей статье о межкультурной профессионально ориентированной грамматической компетенции учителя иностранного языка подчеркивает важность связи грамматики и культуры, так как она «способствует созданию когнитивной основы, формирует в сознании обучающихся картину мира представителей иных лингвосоциумов, предотвращает ряд ошибок, связанных с ментальными расхождениями». Исследователь также поясняет значение понятия «межкультурной профессионально ориентированной грамматической компетенции учителя иностранного языка», которое представляет собой «способность к решению профессиональных задач, связанных с процессом обучения грамматической стороне речи учащихся на основе межкультурного подхода во время урочной и вне урочной деятельности». Межкультурная профессионально ориентированная грамматическая компетенция состоит из таких компонентов, как теоретическая, языковая и речевая, методическая и межкультурная. Автором отмечается, что формирование данной компетенции осуществляется с опорой на родной язык обучающихся.[4] Родной язык при этом выступает объектом сравнения с иностранным языком, сопоставление двух разных языков и их структур является результатом сопоставления двух менталитетов. Тесная связь грамматической компетенции с менталитетом народа изучаемого языка отмечается исследователями В.П. Овчаренко и Л.В. Буренко, которые выделяют ряд факторов, обуславливающих формирование грамматической компетенции с культурологической точки зрения. Авторы на примере русского и английского языков объясняют, как особенности двух различных типов культур (контактный и дистантный) повлияли на наличие двух личных местоимений второго лица «вы» и «ты» в русском языке и только одного «you» - в английском. «Данный пример призван проиллюстрировать повышенную эмоциональность представителей русской культуры и сдержанность, формальность при общении

представителей английской культуры». Помимо того, приводятся примеры на тему повелительного наклонения в русском и английском языках. Исследователи призывают учителей английского языка обращать внимание студентов к тому факту, что «именно вопросом с точки зрения культурной целесообразности следует выражать просьбу или побуждение, передаваемые в русском языке повелительным наклонением, смягчённым словом «пожалуйста». Например, просьба, звучащая по-русски как «Распишитесь здесь, пожалуйста», в английском языке будет передана вопросом «Can you sign it here, please?», потому что даже слово «please» в императиве не лишит его категоричности и оттенка авторитарности». Так, с позиции межкультурного подхода могут быть объяснены такие грамматические явления, как употребление артиклей в английском языке и их отсутствие в русском, видовременные формы английского глагола, сослагательное наклонение, модальные глаголы и другие.[3]

Интересно в этом плане также рассмотрение научной работы Н.А. Кафтайловой о возможностях межкультурного подхода в области обучения грамматике, в которой автор выдвигает «межъязыковую гипотезу» о том, что «иная культура, иное мировидение и мироощущение, отражённые в иностранном языке, в частности, в грамматической системе, накладывают отпечаток на языковую личность, изучающую этот язык и знакомящуюся с этой культурой, вызывая в ней вполне закономерные изменения». Исследователь также анализирует различные работы ученых в области культурологического обучения грамматике и языку в целом, отмечает справедливость суждений А. Вежбицкой о взаимосвязи мировоззрения носителей и грамматического строя языка и делает вывод, согласно Ж.Б. Гризу, о том, «что грамматический материал призван фиксировать, вербализовать, репрезентировать доречевые константы - концепты, которые являются культурно маркированными».[2] Подобное мнение выражается также латиноамериканскими исследователями в научной статье о связи культуры с грамматикой на примере индейских языков. Говорящие в конечном итоге прибегают к грамматическим конструкциям гораздо чаще, чем к лексическим терминам, чтобы сослаться на концепции, родственные в некотором смысле культуре. В отличие от лексических терминов, грамматические элементы обычно более ограничены, их сложнее идентифицировать в собственном дискурсе говорящего, поэтому они менее открыты для рефлексивности. Тем не менее, семантические черты, выраженные грамматикой при обращении к вещам, которые мы называем «культурными»

или «традиционными», кажутся более широкими и разнообразными, чем те, которые выражаются лексемами, и, тем самым, более податливыми к нюансам речи.[1]

Таким образом, исследование грамматических особенностей изучаемого языка посредством культуро-ориентированных подходов дает эффективность не только в совершенствовании языковых способностей студентов, но и развивает когнитивные навыки, как следствие анализа строя предложений, различных конструкций и форм исходя из менталитета и мировоззрения носителей целевого языка.

Список использованной литературы:

1. **Valentina Vapnarsky, Cédric Yvinec, Cédric Becquey.** "Culture:" Say it with grammar! The Expression of Notions Related to "Culture" in Amerindian Languages. *Anthropological Quarterly*, 2022, 95 (3). С. 587-620.
2. **Кафтайлова Н.А.** Возможности межкультурного подхода области обучения грамматике. *Альманах современной науки и образования*, № 1 (44) 2011. С. 104-108
3. **Овчаренко Виктория Павловна, & Буренко Людмила Васильевна** (2016). Формирование иноязычной грамматической компетенции студентов неязыкового вуза с позиции межкультурного подхода. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*, (9-1 (63)), 195-198.
4. **Шимичев, А. С.** (2014). О межкультурной профессионально ориентированной грамматической компетенции учителя иностранного языка. *Педагогическое образование в России*, (9), 131-136.